



# "พระมหาชนก" หนังสือที่ทรงรัก

ของขวัญล้ำค่าที่คนไทยได้รับพระราชทานจาก พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เนื่องในวโรกาสเฉลิมฉลอง ครองสิริราชสมบัติครบ ๕๐ ปี "ปีแห่งกาญจนาภิเษก" คือพระราชนิพนธ์เรื่อง "พระมหาชนก" ที่แสดงให้เห็นถึง พระปรีชาสามารถด้านภาษา และพระวิริยะอุตสาหะ ในการศึกษาค้นคว้า แปล รวมถึงถ่ายทอดจากภาษาบาลี เป็นภาษาอังกฤษ และภาษาไทย ทรงใช้ภาษาที่เข้าใจง่าย มีคติเตือนใจ ให้ข้อคิดในการดำรงชีวิต



ที่มาของพระราชนิพนธ์เรื่องนี้มาจากการที่ได้ทรงสดับพระธรรมเทศนาของสมเด็จพระมหาธีรวงศ์ วัดราชผาติการาม เรื่อง พระมหาชนก ใจความว่า "มีมะม่วงอยู่สองต้น ต้นหนึ่งมีผล อีกต้นไม่มีผล ทรงลิ้มรส มะม่วงอันโอชาแล้วเสด็จเยี่ยมมอุทยาน เมื่อเสด็จกลับออกจากสวนหลวง ทอดพระเนตรเห็นต้นมะม่วง ที่มีผลรสดี ถูกข้าราชการบริพารดึงกิ่งโค่นลง ส่วนต้นที่ยังไม่มีลูกยังคงตั้งตระหง่าน แสดงว่าสิ่งใดดีมีคุณภาพ จะเป็นเป้าหมายการยึดแย้งและจะเป็นอันตรายในท่ามกลางผู้ขาดปัญญา" ทรงค้นคว้า เรื่องพระมหาชนกต่อ ในพระไตรปิฎกแล้วทรงดัดแปลง เนื้อเรื่องและภาษาให้เหมาะสมกับปัจจุบันเป็นสำนวนของพระองค์ ทรงแปล ภาษาอังกฤษและกำกับด้วยอักษรเทวนาครี ที่สำคัญมีภาพประกอบสวยงามให้ความหมายในทุกจุดตรงจุด ภาพวาดประกอบหนังสือทำให้ผู้อ่านเกิดจินตนาการกว้างไกลขึ้น นอกจากนี้ยังทรงเพิ่มเติมเทคโนโลยีสมัยใหม่ วิธีการฟื้นฟูต้นมะม่วงที่โค่นลงด้วยและทรงเน้นถึงความสำคัญของดินแดนสุวรรณภูมิที่รุ่งเรือง ถึงขนาดที่ พระมหาชนกตั้งใจจะมาค้าขาย ณ ดินแดนแถบนี้ ทรงใช้คอมพิวเตอร์แสดงที่ตั้งเมืองสุวรรณภูมิ ทรงพยากรณ์ ทางอุตุนิยมวิทยาและโหราศาสตร์ไว้ในแผนที่ผีพระหัตถ์ถึง ๔ แผ่น

พระราชนิพนธ์เรื่องนี้จึงเกิดขึ้นมาด้วยพระวิริยะในพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงตรวจทานตั้งแต่ การจัดหน้าไปจนถึงการพิสูจน์อักษร ทรงมีพระราชวิจารณ์งานของศิลปินที่เขียนรูปและจัดรูปลงหนังสือ ด้วยความเอาพระราชหฤทัยใส่อย่างจริงจัง กล่าวได้ว่าทุกๆ สีเส้นและลายเส้นที่ปรากฏในบทพระราชนิพนธ์ พระมหาชนก ล้วนต้องผ่านสายพระเนตรของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวเป็นพระราชนิพนธ์ที่ใช้เวลา ในการทรงงานยาวนานถึง ๑๑ ปี ทรงมีพระราชดำรัส"หนังสือเล่มนี้รับรองได้ว่าเป็นหนังสือที่ไม่มีที่เทียม นี้ต้องอวดหน่อยว่าไม่มีที่เทียม และก็ท่านผู้ที่เป็นศิลปิน ผู้ที่เป็นกรรมการและผู้สนับสนุน ย่อมจะทราบดีว่า งานที่เราทำนั้นคุ้มแค่ไหน" หนังสือพระราชนิพนธ์จึงเป็นงานศิลปะชิ้นเยี่ยมที่พระเจ้าแผ่นดิน พระราชทาน เป็นของขวัญแก่ชาวไทยและยังเป็นหนังสือที่ทรงรัก

"...หนังสือเล่มนี้มีชั้นแล้วที่ต้องขอบใจเพราะหนังสือเรื่องนี้เป็นที่รักของข้าพเจ้า เป็นสิ่งที่เห็นว่ามี ความสำคัญ และเป็นผู้ที่ได้ก่อกำเนิดมา ถ้าไม่มีตัวเรา มีแต่ขาดก ขาดภาษาไทยที่แปลมาจากภาษาบาลี หรือขาดภาษาอังกฤษที่แปลมาจากภาษาบาลี เมื่อมาอ่านก็ไม่รู้เรื่อง และไม่มีความหมายอะไรมากนัก..."